

## Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones



Ginebra, 19 de septiembre de 2011

Ref.: **Circular TSB 222/ Circular BDT 006** - A las Administraciones de los Estados Miembros  
TSB Workshops/P.R. de la Unión;  
- A los Miembros del Sector UIT-T y del UIT-D;  
- A los Asociados del UIT-T;  
- A las Instituciones Académicas del UIT-T.

Contacto: Richard Hill  
Consejero  
Comisión de Estudio 3 del UIT-T

Contacto: Carmen Prado-Wagner  
Reglamentación y Mercado BDT

### Copia:

- A los Presidentes y Vicepresidentes de las Comisiones de Estudio del UIT-T;
- Al Director de la Oficina de Radiocomunicaciones;
- A las Autoridades Reguladoras y Operadores Nacionales

Asunto: **Taller de la UIT sobre reparto de los ingresos y conectividad internacional a Internet – (Ginebra, Suiza, 23-24 de enero de 2012)**

Muy Señora mía/Muy Señor mío:

1 Me complace informarle que un taller de dos días de duración sobre el tema "**Reparto de los ingresos y conectividad internacional a Internet**" tendrá lugar en Ginebra, en la Sede de la UIT, los días **23 y 24 de enero de 2012**, después de la [reunión de la Comisión de Estudio 3](#) del UIT-T que se celebrará del 16 al 20 de enero de 2012 (véase Carta Colectiva TSB 4/3).

Este taller ha sido organizado conjuntamente por la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones (BDT) y la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB). El taller comenzará a las 09.30 horas del primer día. La inscripción de los participantes comenzará a las 08.30 horas del lunes 23 de enero de 2012 en la entrada de Montbrillant. En las pantallas situadas en las puertas de entrada de la Sede de la UIT se dará información detallada sobre las salas de reunión.

## 2 INTERPRETACIÓN

Rogamos tome nota de que sólo se facilitarán servicios de interpretación cuando los Estados Miembros así lo soliciten, a través del formulario de inscripción o de una notificación específica dirigida a la TSB, antes del 16 de diciembre de 2011. Este plazo debe cumplirse imperativamente a fin de que la TSB pueda adoptar las disposiciones oportunas para la interpretación.

3 La participación está abierta a los Estados Miembros, a los Miembros de Sector, a los Asociados y a las Instituciones Académicas de la UIT, y a cualquier persona de un país que sea Miembro de la UIT y desee contribuir a los trabajos. Esto incluye a las personas que también sean miembros de organizaciones nacionales, regionales e internacionales. El taller se imparte gratuitamente. No obstante, todos los gastos relativos al desplazamiento, alojamiento, comidas y seguro de los participantes deberán ser costeados por su organización.

#### 4 BECAS

La UIT proporcionará un número limitado de becas a **un participante por país que cumpla los requisitos fijados** y dentro del presupuesto disponible. Los participantes deberán contar con la debida autorización de las respectivas Administraciones nacionales de la UIT en los países menos adelantados y países en desarrollo Miembros de la UIT con un ingreso per cápita inferior a 2 000 USD. Aunque el número de becas se limita a una por participante y país, no se restringe el número de delegados que pueden enviar los países, siempre y cuando los gastos de los delegados adicionales corran a cargo del país interesado. Se pide a los participantes que deseen solicitar becas que rellenen el **Formulario de solicitud de beca** que figura en el **Anexo 3** y lo envíen a la UIT por **correo-e** a la dirección [bdtfellowships@itu.int](mailto:bdtfellowships@itu.int) o por **fax** al número: +41 22 730 5778, **a más tardar el 2 de diciembre de 2011.**

5 El objeto de este taller es presentar la situación actual en lo que respecta al reparto de los ingresos (incluida la conectividad internacional a Internet y la posible aplicación del concepto de externalidades de red) y estudiar las propuestas (de existir) para las futuras labores.

Los destinatarios de este taller son los participantes de la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, que se encarga de estudiar los principios de tarificación y contabilidad, incluidos los temas relativos a economía y política de las telecomunicaciones, y cualquier otra persona interesada en esta cuestión. Los participantes deben estar familiarizados con las cuestiones básicas relativas a la facturación y contabilidad de las telecomunicaciones. Se alentará la participación del sector de desarrollo.

Se ruega a los participantes que deseen exponer su experiencia en materia de reparto de los ingresos y conectividad internacional a Internet en sus países respectivos que manifiesten su interés comunicándose con la **Sra. Carmen Prado-Wagner** (correo-e: [carmen.prado@itu.int](mailto:carmen.prado@itu.int)) y el **Sr. Richard Hill** (correo-e: [richard.hill@itu.int](mailto:richard.hill@itu.int)) **hasta el 2 de diciembre.** Si desea más información, puede acudir al sitio web de la UIT en la dirección <http://www.itu.int/ITU-D/finance>.

#### 6 PROYECTO DE PROGRAMA

En el **Anexo 1** adjunto figura un anteproyecto de programa de trabajo del taller. El programa actualizado, las presentaciones y la información pertinente podrán consultarse en el sitio web del evento en la dirección <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/apportionment/201201/index.html>.

7 Los delegados disponen de instalaciones de red de área local inalámbrica en las zonas aledañas a las principales salas de conferencias de la UIT. El acceso alámbrico sigue estando disponible en el edificio Montbrillant de la UIT. En la dirección web del UIT-T (<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>) se puede encontrar información más detallada al respecto.

#### 8 ALOJAMIENTO EN HOTELES

A fin de facilitar sus trámites, se adjunta como **Anexo 2** un formulario de confirmación de hotel (véase <http://www.itu.int/travel/> para la lista de hoteles que ofrecen tarifas preferentes para la UIT).

#### 9 INSCRIPCIÓN

Para que la TSB pueda tomar las disposiciones necesarias sobre la organización del taller, le agradecería que se inscribiese a la mayor brevedad posible a través del formulario en línea (<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/apportionment/201201/index.html>), y **a más tardar el 16 de diciembre de 2011.** Le ruego tome nota de que la **preinscripción de los participantes en los talleres se lleva a cabo exclusivamente en línea.**

#### 10 VISADO

Le recordamos que los ciudadanos procedentes de ciertos países necesitan visado para entrar y permanecer en Suiza. **Ese visado debe solicitarse al menos cuatro (4) semanas antes de la fecha de inicio del taller** y obtenerse en la oficina (embajada o consulado) que representa a Suiza en su país o, en su defecto, en la más próxima a su país de partida.

Si un **Estado Miembro, un Miembro de Sector, un Asociado o una Institución Académica de la UIT** tropieza con problemas, y previa solicitud oficial de su parte a la TSB, la Unión puede intervenir ante las autoridades suizas competentes para facilitar la expedición de ese visado pero solamente durante el periodo mencionado de cuatro semanas. Toda solicitud al respecto debe enviarse por carta oficial de la administración o entidad que usted representa, en la cual se especificará el nombre y las funciones, la fecha de nacimiento y el número de pasaporte, con las fechas de expedición y expiración de las personas para las que se solicita el visado. La carta debe ir acompañada de una copia de la notificación de confirmación de inscripción aprobada para el taller de la UIT-T correspondiente, y remitirse a la TSB con la indicación "**solicitud de visado**", por fax (+41 22 730 5853) o correo electrónico ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)). **Sírvase tomar nota de que la UIT puede ayudar únicamente a los representantes de los Estados Miembros, Miembros de Sector, Asociados e Instituciones Académicas de la UIT.**

11 Esperamos sinceramente que pueda participar en este evento.

Atentamente,

[Original firmado]

[Original firmado]

Malcolm Johnson  
Director de la Oficina de Normalización  
de las Telecomunicaciones

Brahima Sanou  
Director de la Oficina de Desarrollo de las  
Telecomunicaciones

**Anexos: 3**

ANNEX 1  
(to TSB Circular 222/BDT Circular 006)

**ITU WORKSHOP ON APPORTIONMENT OF REVENUES AND  
INTERNATIONAL INTERNET CONNECTIVITY**  
ITU Headquarters, Geneva, Switzerland  
23-24 January 2012

The workshop will cover apportionment of revenues in providing international telecommunications services, including international Internet connectivity and the possible application of the concept of network externalities.

**PROVISIONAL PROGRAMME**

<b>Monday, 23 January 2012</b>	
08.30 – 09.30	Delegate registration
09.30 – 09.45	<b>Opening Ceremony</b>
09.45 – 10.45	<b>Session 1: Apportionment of revenues in general</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Overview of the topic: what is it about</b></li><li>• <b>Overview of current practice: what is currently done and what are the issues</b></li></ul> <p style="text-align: right;">Abossé Akue-Kpakpo UEMOA, SG3RG-AFR Chairman</p>
<b>10.45 – 11.00 Coffee break</b>	
11.00 – 11.45	<b>Session 2: International Internet Connectivity (IIC) - Introduction</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Overview of the topic: what is it about</b></li><li>• <b>Overview of current practice: what is currently done and what are the issues</b></li></ul> <p style="text-align: right;">Pauline Tsafak Ministry of Post and Telecommunications, Cameroon</p>
11.45 – 12.30	<b>Session 3: International Internet Connectivity (IIC) – Economic and technical issues</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Challenges and opportunities</b></li><li>• <b>Benefits for the society</b></li><li>• <b>Best practices</b></li></ul> <p style="text-align: right;">Oscar Messano Regional Latin American ISP representative</p>
<b>12.30 – 14.30 Lunch</b>	

14.30-16.00	<b>Session 4: International Internet Connectivity (IIC) - Specific experiences of individual countries</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Kenya</li><li>● USA</li><li>● Senegal</li><li>● Spain Telefonica</li><li>● Brazil</li><li>● Cuba</li><li>● Indonesia</li></ul>
<b>16.00 – 16.15 Coffee break</b>	
16.15 -17.30	<b>Panel discussion with the participation of Policy-Makers, Regulators, Associations and all ICT Stakeholders regarding International Internet Connectivity (IIC)What are the current issues?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● What are possible solutions?</li><li>● What are the next steps to take?</li></ul>

<b>Tuesday, 24 January 2012</b>	
09.30 – 10.45	<b>Session 5: Network Externalities - Introduction</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Overview of the topic: what is it about</li><li>• Overview of current practice: what is currently done and what are the issues</li></ul> <p style="text-align: right;">Raynold Mfungahema Communications Regulatory Authority, Tanzania</p>
<b>10.45 – 11.00 Coffee break</b>	
11.00 – 12.30	<b>Session 6: Network Externalities - Specific experiences of individual countries</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Côte d'Ivoire</li><li>• USA</li><li>• Cameroon</li><li>• Uganda</li><li>• Thailand</li></ul>
<b>12.30 – 14.30 Lunch</b>	
14.30 – 16.00	<b>Panel discussion with the participation of Policy-Makers, Regulators, Associations and all ICT Stakeholders regarding Network Externalities</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• What are the current issues?</li><li>• What are possible solutions?</li><li>• What are the next steps to take?</li></ul>
<b>16.00 – 16.15 Coffee break</b>	
16.15 – 17.30	<b>Session 7: Overall discussion and concluding remarks</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• What are the best practices?</li><li>• How to obtain an appropriate balance?</li><li>• What is the role of regulators?</li><li>• What are the alternatives?</li></ul>

ANNEX 2  
(to TSB Circular 222/BDT Circular 006)

*This confirmation form should be sent direct to the hotel of your choice*



**INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION**



**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*Workshop on Apportionment of Revenues and International Internet Connectivity  
from 23 to 24 January 2012 in Geneva, Switzerland*

Confirmation of the reservation made on (date) ----- with (hotel) -----  
-

**at the ITU preferential tariff**

----- single/double room(s)

arriving on (date)----- at (time) ----- departing on (date)-----

**GENEVA TRANSPORT CARD** : Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.

Family name -----  
--

First name -----

Address ----- Tel: -----

----- Fax: -----

----- E-mail: -----

Credit card to guarantee this reservation: AX/VISA/DINERS/EC (or other) -----

No. ----- valid until -----

Date ----- Signature -----  
-

ANNEX 3  
(to TSB Circular 222/BDT Circular 006)

	<b>ITU Workshop on Apportionment of Revenues and International Internet Connectivity (Geneva, Switzerland, 23-24 January 2012)</b>	
<b>Please return to:</b>	Fellowships Service ITU/BDT Geneva (Switzerland)	<b>E-mail :</b> <a href="mailto:bdtfellowships@itu.int">bdtfellowships@itu.int</a> Tel: +41 22 730 5227 Fax: +41 22 730 5778
<b>Request for a fellowship to be submitted before 02 December 2011</b>		
<b>Participation of women is encouraged</b>		
Registration Confirmation I.D. No: ..... (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the on-line registration form at: <a href="http://www.itu.int/ITU-T/worksem/apportionment/201201/index.html">http://www.itu.int/ITU-T/worksem/apportionment/201201/index.html</a> )		
Country: .....		
Name of the Administration or Organization: .....		
Mr. / Ms.: ..... <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <span>(family name)</span> <span>(given name)</span> </div>		
Title: .....		
Address: ..... .....		
Tel: ..... Fax: .....		
E-Mail: .....		
<b>PASSPORT INFORMATION:</b>		
Date of birth: ..... Nationality: .....		
Passport Number: ..... Date of issue: .....		
In (place): ..... Valid until (date): .....		
<b>CONDITIONS</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>One full</b> fellowship per eligible country.</li> <li>2. A round trip airticket in economy class from country of origin to venue by the most direct and economical itinerary</li> <li>3. A daily subsistence allowance to cover accommodation, meals and misc. expenses</li> <li>4. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship.</li> </ol>		
Signature of fellowship candidate: ..... Date: .....		
<b>TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.</b>		
Signature: ..... Date: .....		